

si, sous l'empire de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, le Sénat a la faculté—et dans quelle mesure—ou est dans l'impossibilité d'amender un bill renfermant des clauses financières (bill financier), et que le dit comité soit prié de faire rapport au Sénat le plus tôt possible, ce comité devant se composer des membres suivants: honorables messieurs Béique, Belcourt, Bolduc (Président), Bostock, Dandurand, Landry, Lougheed (Sir James), Power, Ross (Middleton), et Tanner.

L'honorable Sir James Lougheed a présenté au Sénat une réponse à un ordre du Sénat, en date du 16 avril 1918, pour qu'instruction soit donnée au greffier de fournir au Sénat les renseignements suivants:—

1. Le nombre de pages que comprenaient les Débats du Sénat de la dernière session, en spécifiant le nombre de pages de l'édition non-revisée et celle de l'édition révisée?

2. La traduction française se fait-elle d'après l'édition non-revisée ou d'après l'édition révisée?

3. La traduction française des Débats de la dernière session est-elle terminée? Dans l'affirmative, à quelle date la dernière copie a-t-elle été remise à l'Imprimeur? Si cette traduction n'est pas encore terminée, combien de pages restait-il à traduire au 18 mars dernier?

4. Combien de traducteurs composent le personnel régulier de la traduction des Débats?

5. Quel est le nom et le salaire de chacun d'eux?

6. Ont-ils été occupés à exécuter d'autres travaux pour le Sénat durant ou depuis la dernière session? Dans l'affirmative, quels sont ces travaux?

7. D'autres personnes ont-elles été employées à aider le personnel régulier pour la traduction des Débats de la dernière session? Dans l'affirmative, donner les noms de ces personnes, la durée de leur emploi et la rémunération qu'elles ont touchée?

8. Chaque traducteur est-il tenu de traduire un nombre minimum de pages des Débats par journée? Dans l'affirmative, combien de pages chaque traducteur est-il censé pouvoir convenablement traduire par jour?

9. Les traducteurs réguliers ont-ils traduit en anglais les discours qui ont été prononcés en français au cours de la dernière session? Dans l'affirmative, combien de pages ont-ils traduites de français en anglais? Dans la négative, qui a fait cette traduction, et quelle rémunération supplémentaire a été payée pour ce travail?

(Voir Documents de la Session, 1918, No 112).

Ordonné qu'elle soit déposée sur la table.

Conformément à l'ordre du jour, le bill (14) intitulé: "Loi confirmant un contrat intervenu entre Sa Majesté le Roi et la *Van Buren Bridge Company*", a été lu la troisième fois.

La question a été posée, ce bill passera-t-il?

Elle a été résolue dans l'affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à la Chambre des Communes et informe cette Chambre que le Sénat a passé ce bill sans amendement.

Conformément à l'ordre du jour, le Sénat s'est ajourné à loisir et s'est formé de nouveau en comité général relativement au bill (A) intitulé: "Loi modifiant et fondant la Loi des chemins de fer".

(En comité).

L'article proposé à la place de l'article 374 est remis à l'étude.

Les alinéas (a) et (b) du premier paragraphe et les paragraphes 2 et 3 sont adoptés.